1. Fahrzeugdaten
Caractéristiques du véhicule
Caratteristiche della vettura

(Angaben gem. Fahrzeugausweis)
(Selon permis de circulation)
(Secondo licenza di circolazione)

Marke/*marque*/marca: Porsche

Typ/*type*/tipo: Porsche 944 S 2

Fahrgestell-Nr./*no. châssis*/no. telaio: WPOZZZ94ZKN430875

Motor-Kennbuchstaben oder -Nummer/*Indicatif du moteur ou numéro*/Sigla motore o numero (am Motorblock kontrollieren) *(contrôler sur le bloc moteur)* (controllare sul blocco motore): 42K04158 KAT

2. Einstelldaten
Valeurs de réglage
Valori di registrazione

Soll-/Richtwerte
Valeurs prescrites/Indicatives
Valori prescritti/Indicativi

Schliesswinkel ° (%) Unterbrecher-Zündung
Angle fermeture ° (%) allumage à rupteurs
Angolo di chiusura ° (%) accensione a ruttori

Zündzeitpunkt vor/~~nach~~ OT/*Point d'allumage av./~~après~~ PMH*/Punto d'accensione prima/~~dopo~~ PMS
- **ohne** Unterdruck (° bei 1/min.)
- ***sans dépression*** *(° à 1/min.)*
- **senza** depressione (° a 1/min.)

7-13 vor 800-880

- **mit** Unterdruck (° bei 1/min.)
- ***avec dépression*** *(° à 1/min.)*
- **con** depressione (° a 1/min.)

Leerlauf-Drehzahl (1/min.)
Régime au ralenti (1/min.)
Numero di giri al minimo (1/min.): 800 - 880

3. Abgaswerte im Leerlauf/*Valeurs des gaz d'échappement au ralenti*/ Valori dei gas di scarico al minimo

- CO Vol. % (von – bis) *(de – à)* (da – a): B 0 - 0,5
- CO2 Vol. % (grösser als) *(plus grand que)* (più grande di): B 8,0
- HC ppm (kleiner als) *(plus petit que)* (più piccolo di): B 100

4. Bestätigung/*Attestation*/ Attestazione

Der Unterzeichnende bestätigt, die Abgaswartung nach Herstellervorschrift und unter Verwendung der vorgeschriebenen Messgeräte und Spezialwerkzeuge ausgeführt zu haben.

Le soussigné atteste avoir effectué le service d'entretien du système antipollution conformément aux indications du constructeur et en utilisant les appareils de mesure prescrits et outils spéciaux.

Il firmatario attesta di aver effettuato il servizio di manutenzione del sistema anti inquinamento conformemente alle indicazioni del costruttore e utilizzando gli apparecchi di misurazione prescritti e attrezzi speciali.

A = **Messung vor Katalysator**
= **Mesure avant le catalyseur**
= **Misurazione prima del catalizzatore**

B = **Messung Auspuffende**
= **Mesure à la fin du pot d'échappement**
= **Misurazione all'uscita del tubo di scarico**

Betriebsstempel:
Timbre/Timbro:
223 071
ASAG Autoservice AG
Gellert-Garage
4002 BASEL

Pol.-Kennz./*Plaques*/Targa:

Km:

Datum/*Date*/Data: 9. 4. 90

Unterschrift/*Signature*/Firma:

Messbedingungen A und B:

- **Messung B: am Auspuffende**
  - Getriebe in Leerlaufstellung
  - Motoröltemperatur mind. 80° C
  - Kühlerlüfter/Klimaanlage ausser Funktion
  - Alle elektrischen Verbraucher ausgeschaltet
  - Nur FZ ohne Kat: Sekundärluft ausser Funktion
- **Messung A: vor Katalysator**
  - Herstellerangaben beachten

Conditions de mesure A et B:

- ***Mesure B: à la fin du pot d'échappement***
  - *Boîte à vitesses au point mort*
  - *Température de l'huile moteur min. 80° C*
  - *Ventilateur du radiateur/climatiseur hors fonction*
  - *Tous les consommateurs électriques débranchés*
  - *Seul. véhic. sans cat: air secondaire débranché*
- ***mesure A: avant catalyseur***
  - *Observer les indications du constructeur*

	Gemessene Werte am Auspuffende (B)		*Mesures effectuées à la fin du pot d'échappement (B)*	
Neuwagen *Voitures neuves* Vetture nuove 0 – 3000 km				
10°	10°	10°	10°	
840	830	830 t/m.	840 t/m.	
0,01	0,06	0,05 %	0,00 %	
14,8	15,0	14,9 %	14,7 %	
32	84	30 ppm.	18 ppm.	
223 071 AMAG Autoservice AG Gellert-Garage 4002 BASEL	223 660 AMAG Automobile u. Motoren AG 8006 Zürich	223 650 AMAG Utoquai 8006 Zürich	223 650 AMAG Utoquai 8006 Zürich	
351	9912	19667	30339	
9. 4. 90	4. 4. 91	02. 09. 92	30. 09. 93	
[illegible]	A. Rusca	[illegible]	[illegible]	

Condizioni di misura A e B:

- **Misurazione B: all'uscita del tubo di scarico**
  - Cambio in posizione neutrale
  - Temperatura olio motore almeno 80°C
  - Ventilatore del radiatore, climatizzatore e tutti gli utilizzatori elettrici disinseriti
  - Solo vett. senza cat: aria supplementare staccata
- **misurazione A: prima catalizzatore**
  - Attenersi alle indicazioni del fabbricante

Valori misurati all'uscita del tubo di scarico (B)

AMAG RIESBACH
DUFOURSTR. 182/188

8008 ZUERICH

01 / 269 58 58

19.10.00 11:29

CO	:	0.03 %
CO2	:	15.8 %
HC	:	42 PPM
Oeltemp.	:	99 °C
Drehzahl	:	830 RPM

Pol.-Nr. : .....

Stamm-Nr.: .....

SIG.

PORSCHE
AMAG RIESBACH

10°	10°		
240	850 1/min		
0,00	0,00%	0,03	0,03
14,9	12,0%	15,1	15,8
14	10 ppm	40	42

PORSCHE
AMAG RIESBACH
PORSCHE-CENTER
8034 ZÜRICH
223 750

PORSCHE
AMAG RIESBACH
PORSCHE-CENTER
8034 ZÜRICH
223 750

PORSCHE
AMAG RIESBACH
PORSCHE-CENTER
8034 ZÜRICH
223 750

PORSCHE
AMAG RIESBACH
PORSCHE-CENTER
8034 ZÜRICH
223 750

40490	77581	112602	116609
10.08.95	15.7.97	25.4.00	19.10.00
T	Anderson M.	1-spätt	1

1. Fahrzeugdaten
Données du véhicule
Dati del veicolo

(Angaben gem. Fahrzeugausweis)
(Selon permis de circulation)
(Secondo licenza di circolazione)

Marke / *marque* / marca: Porsche

Fahrzeugtyp / *type du véhicule* / tipo veicolo: 944 S2

Fahrgestell-Nr. / *no. châssis* / no. telaio: WP0ZZZ 94ZKN 430875

Motor-Kennzeichen/*Identification du moteur*/ Identificazione motore: 42K04158

2. Kontrollwerte
Indications de réglage
Indicazioni di regolazione

Sollwerte des Herstellers
Valeurs du constructeur
Dati del fabbricante

Schliesswinkel ° (%) Unterbrecher-Zündung
Angle fermeture ° (%) allumage à rupteurs
Angolo di chiusura ° (%) accensione a ruttori: ———

Zündzeitpunkt vor/nach OT
Point d'allumage avant/après PMH
Punto d'accensione prima/dopo PMS

- **ohne** Unterdruck (° bei 1/min.)
- ***sans dépression*** *(° à 1/min.)*
- **senza** depressione (° a 1/min.): 7-13° ver. OT 800-880
- **mit** Unterdruck (° à 1/min.)
- ***avec dépression*** *(° à 1/min.)*
- **con** depressione (° a 1/min.): ———

Leerlauf-Drehzahl (1/min.)
Régime au ralenti (1/min.)
Numero di giri al minimo (1/min.): 800 - 880

3. Abgaswerte im Leerlauf / *Valeurs des gaz d'échappement au ralenti* / Valori dei gas di scarico al minimo

- CO Vol. % (von–bis) *(de–à)* (da–a): A: ——— | B: 0,-0,5
- CO 2 Vol. % (grösser als) *(plus grand que)* (più grande di): A: ——— | B: 8,0
- HC ppm (kleiner als) *(plus petit que)* (più piccolo di): A: ——— | B: 100

4. Bestätigung / *Attestation* / Attestazione

Der Unterzeichnende bestätigt, die Abgaswartung nach Herstellervorschrift und unter Verwendung der vorgeschriebenen Messgeräte und Spezialwerkzeuge ausgeführt zu haben.

Le soussigné atteste avoir effectué le service d'entretien du système antipollution conformément aux indications du constructeur et utilisé les appareils de mesure et outils spéciaux prescrits.

Il firmatario attesta di aver effettuato il servizio di manutenzione del sistema anti inquinamento conformemente alle indicazioni del costruttore e utilizzando gli apparecchi di misurazione e attrezzi speciali prescritti.

A = **Sollwerte vor Katalysator**
= ***Valeurs de gaz avant catalyseur***
= **Valori prima catalizzatore**

B = **Sollwerte für Endrohrmessung bei normaler und erhöhter Leerlaufdrehzahl**
= ***Valeurs mesurées à la fin du pot d'échappement au ralenti normal et accéléré***
= **Valori misurati all'uscita del tubo di scarico a regime normale e accelerato**

Betriebsstempel / *Timbre* / Timbro:
AMAG RIESBACH
PORSCHE-CENTER
8034 ZÜRICH
223 750

Pol.-Kennz. / *Plaques* / Targa:

Km:

Datum / *Date* / Data: 25.06.02

Unterschrift / *Signature* / Firma: H Hollenstein

Messbedingungen A und B:

- **Messung B: am Auspuffende**
  - Motoröltemperatur mind. 80° C
  - Kühlerlüfter/Klimaanlage ausser Funktion
  - Alle elektrischen Verbraucher ausgeschaltet

  Fz mit geregeltem Dreiweg-Katalysator
  - Vor Messbeginn: Motor ca. 20 bis 30 Sekunden im mittleren Drehzahlbereich (2000–2500/min.) drehen lassen. Danach im Leerlauf Messung vornehmen.
  - Die zus. Messung bei erhöhter Leerlaufdrehzahl ist bei einer Drehzahl von 2500/min +/– 100/min vorzunehmen.
  - Weitere Angaben des Herstellers beachten.

- **Messung A: vor Katalysator**
  - Herstellerangaben beachten

Conditions de mesure A et B:

- *Mesure B: à la fin du pot d'échappement*
  - *Température de l'huile moteur min. 80° C*
  - *Ventilateur du radiateur/climatiseur hors fonction*
  - *Tous les consommateurs électriques débranchés*

  Véhic. équipés d'un cat. réglé à trois voies
  - *Avant la mesure: Laisser tourner pendant 20 à 30 sec. le moteur en phase de ralenti accéléré (2000–2500/min.). Ensuite mesurer en phase de ralenti*
  - *La mesure supplémentaire en phase de ralenti accéléré est à exécuter à un régime de 2500/min +/– 100/min*
  - Des indications ultérieures du constr. sont à respecter

- *Mesure A: avant catalyseur*
  - *Observer les indications du constructeur*

Sind unter Pos. 3, A- und B-Werte vorhanden, wird nur die B-Messung eingetragen.

Sous le point 3, les valeurs A et B peuvent être mentionnées, mais seule la mesure B doit être inscrite

Neuwagen/*Voitures neuves* Vetture nuove ~~0–3000 km~~			
—	—	/	/
10°	10°	10°	10°
—	—	/	/
840	840	840	840
0,00	0,00	0,02	0,00 %
15,5	15.3	14,6	14,5 %
14	4	20	22 ppm

PORSCHE
AMAG RIESBACH
PORSCHE-CENTER
8034 ZÜRICH
223 750

GARAGE T. ARIF
AUTOREPARATUREN
WEIACHERSTR. 65
8422. PFUNGEN
Tel: 052 315 34 53

CARLIFT
Steinackerstrasse 35
8902 Urdorf
044 401 37 48

130436	141'979	151447	156'691
25.06.02	5.5.04	11.07.2006	22.4.09

Condizioni di misura A e B:

- Misurazione B: all'uscita del tubo di scarico
  - Temperatura olio motore almeno 80° C
  - Ventilatore del radiatore, climatizzatore e tutti gli utilizzatori elettrici disinseriti

  Vett. con cat. a tre vie regolato
  - Prima della misurazione: Tenere il motore per 20 a 30 sec. al minimo accelerato (2000–2500/min.). In seguito misurare al minimo.
  - La misurazione supplementare al minimo accelerato è da effettuare ad un regime di 2500/min +/– 100/min
  - Ulteriori indicazioni del costruttore sono da osservare
- Misurazione A: prima catalizzatore
  - Attenersi alle indicazioni del fabbricante

- Kontrollwerte Pos. 2:
  - Sofern keine Angaben, Instandhaltungsvorschriften beachten
- *Indications de réglage point 2:*
  - *En cas de manque d'indications, veuillez observer les prescriptions d'entretien*
- Indicazioni di regolazione rubrica 2:
  - In caso di mancanza dei dati, vogliate osservare le prescrizioni di mantenimento

Se nella rubrica 3 fossero indicati i valori A e B, si deve iscrivere unicamente la misura B

–	/	–	–
10	10°	10°	10°
–	/	–	–
874	860	850	840
0.00	0.00 %	0,00 %	0.006
10.67	12,3 %	13,6	14.09
5	6	9	6
	Garage du Soleil 255, rte de St-Julien 1258 Perly / GE	Garage du Soleil 255, rte de St-Julien 1258 Perly / GE	Oldierama AG Grossmatte 12a 6014 Luzern-Littau Tel. 041 340 42 20
161879	167700	169518	170070
26.9.11	15.07.16	7-1-2019	28.9.2021